제 137회 일본전문가 초청세미나

渋谷知美(시부야 토모미- 동경경제대학부교수)

주제: K-POP은 일본에서 어떻게 수용되고 있는가?

- 일본 내 K-POP을 필두로 한 한류와 그 영향력, 한류가 한일관계에 미치는 영향

◎ 2011년 8월 일본 내 혐한류(嫌韓流) 집회

- 콘텐츠 위력 앞에선 국가·민족적 반감은 감화될 수 있다.

◎ 조셉 나이(Joseph S. Nye Jr.)의 소프트파워론

- 강제력보다는 매력을 통해, 명령이 아닌 자발적 동의에 의해 얻어지는 능력을 말하는 것으로, 문화는 교육·학문·예술·과학·기술 등 인간의 이성적 및 감성적 능력의 창조적 산물과 연관된 모든 분야를 포함한다. 문화의 세기인 21세기는 소프트 파워(soft power)가 주도하는 시대가 될 것으로 전망된다.

◎ 한국이 수출하는 문화산업과 수출대상 국가

- 출판, 방송, 영화, 애니메이션, 음악 등의 콘텐츠 산업이 주를 이루고 있으며 특히 2009년 이후 음악산업의 수출이 2009년과 2010년 사이 158% 이상 증가한 것으로 미루어 볼 때 한류, 특히 K-POP의 붐을 확인할 수 있다. 이 중 2009년 음악 콘텐츠 산업의 주요 수출 국가 중 1위가 69.2%의 일본이 차지하는 것으로 볼 때 일본 내의 K-POP의 위상이 얼마나 대단한지를 확인할 수 있다.

◎ 2009년 이전의 K-POP (보아, 동방신기로 대표됨)

- 1) 한국에서 일본진출을 위해 트레이닝 받았지만 J-POP 가수로서 일본에서 데뷔했다.

Ex) 중국, 태국 등의 팬들은 한국어로 된 노래를 따라 부르지만 일본에서만은 일본어로 바뀌어 불렀다.

- 2) 한국과 일본에서의 (외형적)이미지, 노래가사뿐만 아니라 프로모션 방식도 일본 방식을 따르는 경우가 많았다.

◎ 2010년 8월 이후의 K-POP (카라, 소녀시대로 대표됨)

- 1) 한국에서의 이미지와 크게 다르지 않음. 가사도 한국가사를 일본어로 해석한 가사이거나 한국어 그대로 불리는 경우가 많다.

- 2) 2009년 이전의 K-POP 팬층은 10대, 소녀, 여성중심이었던 것에 반해, 2010년 이후에는 남성 팬들도 급증했다.

◎K-POP의 경제적(긍정적) 의미

- K-POP 자체로 경제적으로 큰 수익을 낸다기보다 K-POP의 일본 내에서 구축한 이미지, 예컨대'

한국 음악은 쿨하다,'는 긍정적 이미지가 한국문화 콘텐츠 산업 전반으로 확장되고 장기적으로 볼 때 기타 산업의 진출에도 긍정적인 효과를 줄 수 있다.

- 험한류 시위가 벌어지는 등 부작용이 있기는 하지만 한류, K-POP으로 대표되는 한국과 일본간의 문화교류가 활발해진다면 양국간의 민족차별, 역사적 마찰 등도 완화되는 긍정적인 효과를 미칠 것이라고 기대해 본다.

Q&A

1. 한류, K-POP에 대해서 관심을 가지게 된 계기는?

- 2004~2008년 동방신기의 일본 데뷔 이후 K-POP에 관심을 갖게 되었고 한류 연구까지 하게 되었습니다.

2. K-POP이나 한류가 한일관계에 어떤 영향을 끼친다고 생각하십니까하십니까?

- 국가라는 개념을 제외한다면 문화가 가지고 있는 힘이라고 생각합니다. 보통 K-POP의 경우 우연한 기회에 듣게 되었는데 알고 보니 K-POP이었다, 는 경우가 많습니다. 우연한 기회에 K-POP을 듣고 좋아하게 되었고 그 계기 자체에 국가라는 개념이 없는 것입니다.

3. 2010년부터 이전의 한류와는 다른 양상을 보인다고 하셨는데 어떤 변화입니까.

- 2010년 소녀시대가 일본에 데뷔하기 전까지 여성 아이돌은 AKB48뿐이었다고 봅니다. 이들은 남성 팬들을 위한 모델이었고 소녀시대나 카라같은 이미지는 찾아볼 수 없었습니다. 일본의 경우 걸그룹 프로모션 시 전혀 새로운 것을 시도하는 경우가 없어 지금까지 노래와 댄스를 잘하는 걸 그룹은 없었고 소녀시대나 카라는 일본소녀들의 롤모델이 될 정도입니다.

4. 후지TV가 한류를 고집하는 이유는 무엇이라고 생각하십니까.

- 드라마 아이리스는 골든타임에 방영될 정도로 한류에 대한 대우는 획기적입니다. 후지TV, TBS 뿐만 아니라 규모가 작은 방송국에서도 일본에서 제작하는 것보다 더 낮은 가격에 드라마를 수입하여 방영하는 것이 이득이라고 판단하기 때문이라고 생각합니다.